

Emergency 緊急の際

I hereby give my consent for my child when ill/injured, to be taken to the nearest Emergency center by the staff of Children's World (Kodomo no Kuni) when I cannot be contacted. I consent to an Ambulance being called to transport the child, if necessary. I hereby consent for my child named below to receive medical treatment.

私のこどもが怪我や病気で、緊急を要する場合で連絡がとれない場合に、こどものくにのスタッフによって近くの医療機関に搬送される事を許可致します。また救急車で医療機関に運ばれ、必要な治療を受けることを許可します。

Photographs / Media 写真、メディア

I hereby give consent for my child to have his/her photo taken by the staff and/or parents during classroom time or field trips. Use of these photos will be limited to classroom displays and may be used in preschool or community centre flyers and advertisements.

私のこどもが遠足やクラスの時間にこどものくにのスタッフや他の保護者に写真を撮られることを許可します。写真の用途はクラス内の展示やこどものくにのパフレットなどへの掲載に限ります。

Withdrawal and absence 退園、休園届

In order to withdraw or be absent from the class more than 4 consecutive weeks (excluding winter and Spring breaks) to avoid a payment for the month, I am required to give my written notice 6 weeks before the effective date. If I decide to withdraw my child from the program for September 15th, then I must give **6 weeks notice** to the office on or before August 1st. If I fail to notify in time, I will lose my one month deposit.

こどものくにのプログラムから退園又は、続けて 4 週間以上の休園の届けは、(冬、春休みを除く)クレジットの対象になる為、所定の用紙に記入し、**最低 6 週間前**に出します。例えば 9 月 15 日から退園若しくは休園の場合、8 月 1 日以前に提出。それを切った場合、デポジットから保育費を払います。

Late Pick up Fee Policy お迎えが遅れた場合

If I am late for picking up my child, I will pay in cash a \$1 per minute after first verbal warning. お迎えが遅れた場合、初めの口頭での注意を受けた後、2 回目からは 1 分につき \$ 1 を支払います。

Name of parent: _____

Parent Signature: _____

Date: _____

Date received _____

必ずこの同意書の控えをとっておいてください。It is your responsibility to keep a copy of this agreement.